

Termination Letter
หนังสือแจ้งการพ้นสภาพพนักงาน

Dear Mr.Pavat Takkulthong,
เรียน นาย ปาวัช ทักกุลทอง

This is to inform you that your employment with Orson Technology Co., Ltd. (the "Company") has been terminated which your last day of work has been scheduled for October 31st, 2024 as a result of your misconduct, namely:

หนังสือฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อแจ้งให้ท่านทราบว่า การจ้างงานของท่านกับ บริษัท ออร์สัน เทคโนโลยี จำกัด ("บริษัท") ได้สิ้นสุดลง โดยกำหนดให้วันที่ 31 ตุลาคม พ.ศ. 2567 เป็นวันสุดท้ายในการทำงานของท่าน

As per your employment contract, the Company will pay you as compensation:

ตามสัญญาการจ้างงานของท่าน บริษัทจะชดเชยให้ท่านดังต่อไปนี้

Last month's salary:	Thirty thousand Thai baht (THB 30,000)
เงินเดือนสุดท้าย	สามหมื่นบาท (30,000 บาท) (กำหนดจ่ายรอบ วันที่ 25 ตุลาคม 2567)
เงินชดเชย	1 เดือน (กำหนดจ่าย วันที่ 25 พฤศจิกายน 2567)

We would kindly request you to return on October 31st, 2024 all Company properties that have been loaned out during your employment.

เราขอให้ท่านส่งคืนทรัพย์สินทั้งหมดของบริษัทที่ท่านได้รับระหว่างระยะเวลาการทำงานกับบริษัท ภายในวันที่ 31 ตุลาคม พ.ศ. 2567

You are reminded that all files, clients and prospects information, data, software, materials, and other confidential information of our Company are proprietary and may not be used by you in any way.

ท่านได้รับการเตือนว่า ท่านจะต้องไม่นำเอกสาร ข้อมูลเกี่ยวกับลูกค้า หรือผู้มีแนวโน้มที่จะเป็นลูกค้า ข้อมูล ซอฟต์แวร์ วัสดุและข้อมูลอันเป็นความลับอื่น ๆ ของบริษัทซึ่งถือเป็นกรรมสิทธิ์ของบริษัทไปใช้ในทางใดทางหนึ่ง

Sincerely,

ด้วยความเคารพ

Issued on: September 13th, 2024

ออก ณ วันที่ 13 กันยายน พ.ศ. 2567

Mr. Steven Hamblin

นาย สตีเวน แฮมบลิน

The Employer

นายจ้าง

Employment Acknowledgment

หนังสือรับทราบของลูกจ้าง

I, undersigned, Mr.Pavat Takkulthong, Employee of Orson Technology Co., Ltd. acknowledge my employment termination reception. I have carefully read and fully understand all of the provisions of the termination of my employment.

ข้าพเจ้า นายภาวิธ ทักกุลทอง ลูกจ้างของ บริษัท ออร์สัน เทคโนโลยี จำกัด รับทราบหนังสือการพ้นสภาพพนักงาน โดยข้าพเจ้าได้อ่าน และเข้าใจข้อความที่ได้ระบุไว้ในหนังสือการพ้นสภาพพนักงานโดยละเอียดตลอดแล้ว

In consideration of the indemnity offered by Orson Technology Co., Ltd. the employee releases and discharges the employer from all known and unknown claims, liabilities, demands, and causes of action, which the employee may have or claim to have against the employer and the employee hereby agrees not to file any claim or suit to enforce such claims.

จากการชดเชยซึ่งนำเสนอโดย บริษัท ออร์สัน เทคโนโลยี จำกัด ลูกจ้างจะต้องปลดนายจ้างจากข้อเรียกร้อง ความรับผิดชอบ ความต้องการ และสาเหตุในการดำเนินการที่ทราบและไม่ทราบทั้งหมด โดยลูกจ้างอาจมี หรืออ้างว่ามีค่อนายเจ้า อันเกิดขึ้นจากการละเมิดสัญญาการทำงาน และลูกจ้างตกลงที่จะไม่ยื่นฟ้อง หรือกระทำการฟ้องร้องใด ๆ เพื่อบังคับใช้ข้อเรียกร้องดังกล่าว

Issued on: September 13th-2024
ออก ณ วันที่ 13 กันยายน พ.ศ. 2567

Mr. Pavat Takkulthong

นายภาวิธ ทักกุลทอง

The Employee

ลูกจ้าง